

Beautiful English

美丽英文

爱是最美丽的语言

Love Is the Most Beautiful Word

詹少晶◎编译



美丽英文袖珍馆
POCKET BOOK III



学英文单词·读精品文章·记美丽语录

英文
随身读

不知道,

为白天

为希望

世界出版社

NEW WORLD PRESS

Beautiful English

美丽英文

爱是最美丽的语言

Love Is the Most Beautiful Word

詹少晶◎编译



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

爱是最美丽的语言 : 英汉对照 / 詹少晶编译. -- 北京: 新世界出版社, 2012.10

(美丽英文)

ISBN 978-7-5104-3213-2

I. ①爱… II. ①詹… III. ①英语-汉语-对照读物
IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第171911号

爱是最美丽的语言

作 者: 詹少晶

责任编辑: 王正斌 陈玉洁

责任印制: 李一鸣 郑珊珊

出版发行: 新世界出版社

社 址: 北京市西城区百万庄大街24号(100037)

发 行 部: (010) 6899 5968 (010) 6899 8733(传真)

总 编 室: (010) 6899 5424 (010) 6832 6679(传真)

<http://www.nwp.cn>

<http://www.newworld-press.com>

版 权 部: +8610 6899 6306

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

印 刷: 北京市昌平前进印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 787×1092 1/32

字 数: 118千字 印张: 7

版 次: 2012年10月第1版 2012年10月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5104-3213-2

定 价: 15.00元

版权所有 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页等印装错误, 可随时退换。

客服电话: (010) 6899 8638



美丽英文袖珍馆·第2辑

爱是最美丽的语言

Love Is the Most Beautiful Word

爱情是艰难而美好的，它让生活变得更加坚固和温暖；它可以成为生活的食粮，成为白天的太阳，成为黑夜的美梦，成为我们共度的时光中最动听的语言。



Chapter
1: **Romance of Two Sweet Hearts**
两个人的浪漫

Love Is Just a Thread / 2

Just Two for Breakfast / 8

Men's Romantic / 14

Why We Love Who We Love / 20

A Small Harbor of Reconnection / 30

Roller Romance / 34

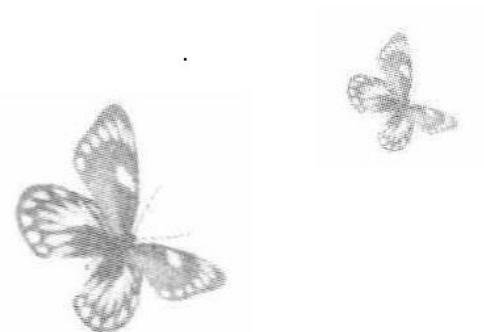
Words from the Hearts / 40

True Love / 46

Chapter
2: **Love Values for Its Twists**
and Turns
爱因艰难而珍贵

Where Love Lands / 52

My One and Only / 62



- 爱只是一根线 / 2
- 两个人的早餐 / 8
- 男人的浪漫 / 14
- 打破砂锅爱到底 / 20
- 让爱重温的小港 / 30
- 滚轴浪漫曲 / 34
- 说出心里话 / 40
- 真爱 / 46



- 爱的港湾 / 52
- 我的唯一 / 62

Mr. Right / 70

Appointment with Love / 76

Love Is Difficult / 84

Salty Coffee / 88

A Moving Letter to My Wife / 92

Never Say Goodbye / 104



Love Is the Most Beautiful Word
爱是最美的语言

Trust / 110

The Road to Happiness / 114

Late at Night / 122

Distant Admirer / 128

Love and Time / 132

Russell on Affection / 136

Whatever Love Means—Diana / 140

The Meaning of Love / 148

- 如意郎君 / 70
爱的约会 / 76
爱是艰难的 / 84
咸咖啡 / 88
写给在天堂的妻子 / 92
为爱不分手 / 104



- 信任 / 110
幸福之道 / 114
爱情不关机 / 122
遥望着你的爱慕者 / 128
爱情与时间 / 132
罗素论爱 / 136
爱就是一切——黛安娜 / 140
爱的意义·字母篇 / 148



One Who Love Me the Whole Life
曾有一人，爱我如生命

Love Is More Thicker Than Forget / 152

Butterfly Kisses / 154

Hanover Square / 160

Every Woman Is Beautiful / 170

If It Comes Back / 174

The Love Letter / 186

Why We Fall Out of Love / 202

爱情比忘却厚 / 152
 蝶吻 / 154
追忆似水年华 / 160
每个女人都美丽 / 170
 倘若鸟儿回还 / 174
 迟到的情书 / 186
为什么我们不爱了 / 202



Chapter 1

Romance of Two Sweet Hearts 两个人的浪漫

Once I thought love meant flowers, gifts and sweet kisses. But from this experience, I understand that love is just a thread in the quilt of our life. Love is inside, making life strong and warm.

曾经我认为爱情就是鲜花、礼物和甜蜜的亲吻。可这件事让我明白，爱就像是隐藏在生活这床被子里的线。爱是内在的，它让生活变得更加坚固和温暖。

Love Is Just a Thread 爱只是一根线

© Cathyma

Sometimes I really doubt whether there is love between my parents. Every day they are very busy trying to earn money in order to pay the high tuition for my brother and me. They don't act in the romantic ways that I read in books or I see on TV. In their opinion, "I love you" is too **luxurious**^① for them to say. Sending flowers to each other on Valentine's Day is even more out of the question. Finally my father has a bad temper. When he's very tired from the hard work, it is easy for him to lose his temper.

One day, my mother was sewing a **quilt**^②. I silently sat down beside her and looked at her.

"Mom, I have a question to ask you," I said after a while.

"What?" she replied, still doing her work.

"Is there love between you and Dad?" I asked her in a very low voice.

My mother stopped her work and raised her head with surprise in her eyes. She didn't answer immediately. Then she bowed her head and continued to sew the quilt.



有时候，我真怀疑父母之间是否还有爱。他们每天都忙着给我和弟弟挣那高昂的学费。他们从未像我在书中读到，或者在电视上看到的那样互诉衷肠。在他们看来，“我爱你”太奢侈了，他们说不出口。在情人节给彼此送上一束花那就更不可能了。我父亲脾气不好。他常常会在劳累了一天之后乱发脾气。

一天，母亲正在缝被子。我静静地坐在她旁边看着她。

“妈，我有个问题想问你。”过了一会儿我说道。

“什么？”她一边继续缝着，一边答道。

“您跟爸爸之间还有没有爱情啊？”我低声问她。

母亲停下手中的活，满眼诧异地抬起头。她没有立刻回答，而是低下头，继续缝被子。

我担心我伤害了她。我尴尬极了，不知道该如何

I was very worried because I thought I had hurt her. I was in a great embarrassment and I didn't know what I should do. But at last I heard my mother say the following words:

"Susan," she said thoughtfully, "Look at this thread. Sometimes it appears, but most of it disappears in the quilt. The thread really makes the quilt strong and durable. If life is a quilt, then love should be a thread. It can hardly be seen anywhere or anytime, but it's really there. Love is inside."

I listened carefully but I couldn't understand her until the next spring. At that time, my father suddenly got sick seriously. My mother had to stay with him in the hospital for a month. When they returned from the hospital, they both looked very pale. It seemed both of them had had a serious illness.

After they were back, every day in the morning and dusk, my mother helped my father walk slowly on the country road. My father had never been so gentle. It seemed they were the most harmonious couple. Along the country road, there were many beautiful flowers, green grass and trees. The sun gently **glistened**^③ through the leaves. All of these made up the most beautiful picture in the world.

The doctor had said my father would recover in two months. But after two months he still couldn't walk by himself. All of us were worried about him.

"Dad, how are you feeling now?" I asked him one day.

是好。不过，随后我听见母亲说：

“苏珊，”她若有所思地说道，“看看这些线。有的时候，你能看得见它们，但大多数时候它们都隐藏在被子里。这些线的确让被子变得更加耐用。如果生活是床被子的话，那么爱就是其中的线。你不可能随时随地看到它，但它却是真实存在的。爱是内在的。”

我听得很仔细，但直到来年春天，我才真正理解她的这番话。那时，我的父亲突然得了重病。母亲需要在医院里照顾他一个月。当他们从医院回家时，两个人看上去都十分苍白，好像他们俩都得了重病一样。

他们回来之后，每个清晨和黄昏，母亲都要搀扶着父亲在乡间小路上散步。我的父亲从未如此温柔过。他们就像是天作之合。小路两旁点缀着许多美丽的鲜花、绿草和树木。阳光透过树叶的缝隙，温柔地洒在地面上。这一切组成了一幅世间最美好的画。

医生说父亲将在两个月内康复。可两个月后，他仍然无法独立行走，我们都很替他担心。

“爸爸，你现在感觉怎么样？”一天，我问他道。

“Susan, don't worry about me.” he said gently. “To tell you the truth, I just like walking with your mom. I like this kind of life.” Reading his eyes, I know he loves my mother deeply.

Once I thought love meant flowers, gifts and sweet kisses. But from this experience, I understand that love is just a thread in the quilt of our life. Love is inside, making life strong and warm...

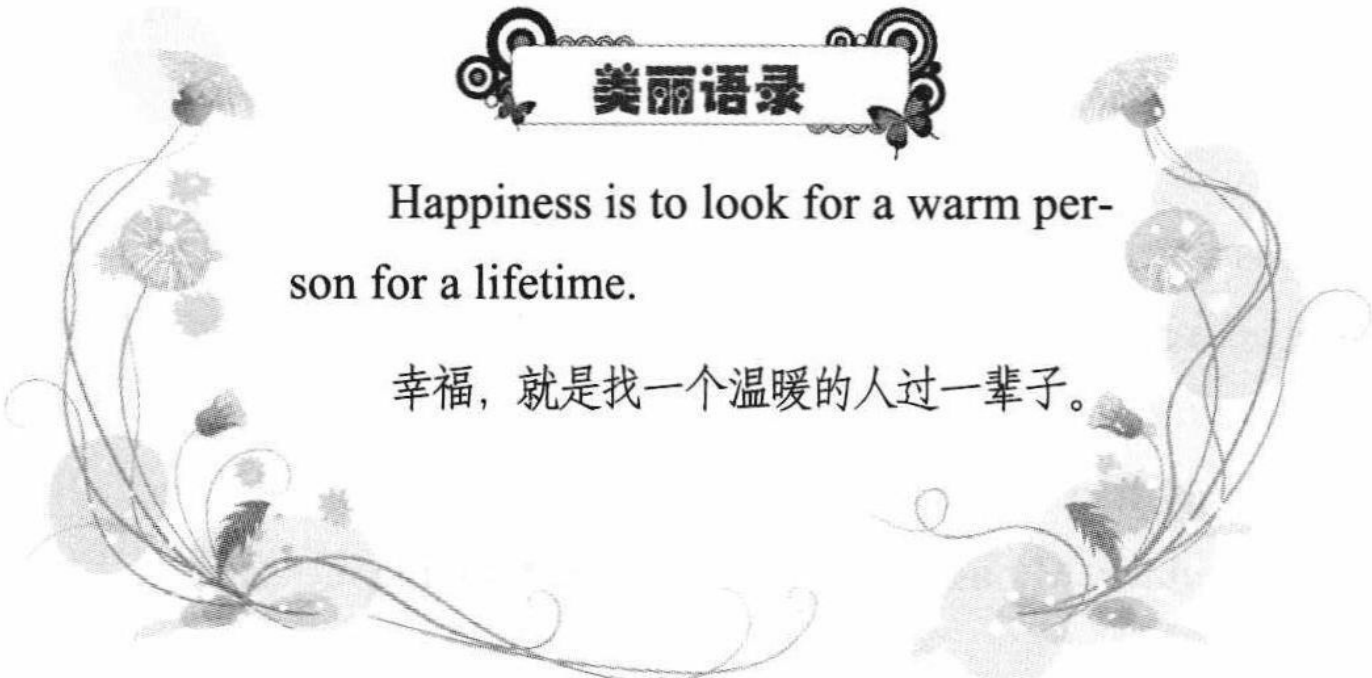


🦋 注 释 🦋

- ① luxurious [lʌg'zʊ:riəs] *adj.* 奢华的, 舒适的
- ② quilt [kwilt] *n.* 被子, 被褥
- ③ glisten ['glɪsn] *v.* 闪耀, 发光

“苏珊，别为我担心。”他温和地说道，“实话告诉你吧，我只是喜欢和你妈妈一起散步的感觉。我喜欢这种生活。”从他的眼神里，我读到他对母亲深深的爱。

曾经我认为爱情就是鲜花、礼物和甜蜜的亲吻。可这件事让我明白，爱就像是隐藏在生活这床被子里的线。爱是内在的，它让生活变得更加坚固和温暖……

A decorative floral border with various flowers and leaves, framing the central text.

美丽语录

Happiness is to look for a warm person for a lifetime.

幸福，就是找一个温暖的人过一辈子。